

Message Text

CONFIDENTIAL

PAGE 01 STATE 197976
ORIGIN EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 L-03 DODE-00 PM-05 NSC-05 SP-02
SS-15 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 H-01 IO-13 OIC-02
OMB-01 PA-01 PRS-01 USIA-06 TRSE-00 ACDA-07 /082 R

DRAFTED BY EUR/SE:JRRATIGAN:VSS
APPROVED BY EUR/SE:NCLEDKSY
L/PM:SAORLINS
DOD/ISA/FMRA:PEBARRINGER (INFO)
PM:PSCHLAMM

-----107314 192121Z /72

P R 192050Z AUG 77
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY ATHENS PRIORITY
INFO AMEMBASSY ANKARA

C O N F I D E N T I A L STATE 197976

E.O. 11652: GDS

TAGS: MARR, MASS, GR, US

SUBJECT: DEFENSE COOPERATION AGREEMENT: ACCORDING OF GREEK
AND ENGLISH LANGUAGE TEXTS. --

1. INITIAL COMPARISON OF GREEK AND ENGLISH LANGUAGE TEXTS
OF DCA IS NOW COMPLETE. DEPT HAS NOTED 26 DISCREPANCIES/
OMISSIONS BETWEEN ENGLISH AND GREEK TEXTS. ALL APPEAR
MINOR AND UNINTENTIONAL, THOUGH SOME OMISSIONS, IF UNCHANGED,
WOULD ALTER MEANING OF TEXT.

2. DEPT PLANS TO DISCUSS SOME OR ALL DISCREPANCIES WITH
GREEK NEGOTIATOR/TRANSLATOR MACHERITSAS DURING LATTER'S
VISIT TO WASHINGTON. FYI. EUR/SE DIRECTOR LEDSKY AND
MACHERITSAS EXPECTED TO HOLD WORKING SESSION AND LUNCH
AUG 23. END FYI.
CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

PAGE 02 STATE 197976

3. FOLLOWING PORTIONS OF ENGLISH LANGUAGE TEXT WERE MISS-
ING IN GREEK VERSION:

A. ANNEX B TO APPENDIX III - NEA MAKRI, PARTS IA, IB AND
II (TOTAL OF FIVE PAGES);

B. ANNEX B TO APPENDIX IV - IRAKLION, PARTS I AND II (FOUR PAGES);

C. ANNEX B TO APPENDIX V - SOUDA AIR BASE, PARTS I AND II (FIVE PAGES; AND

D. ANNEX B TO APPENDIX VI, PARTS I AND II (SIX PAGES).

4. THERE WAS ALSO ONE HALF-PAGE OF GREEK TEXT, IDENTIFIED AS ANNEX C TO APPENDIX V, WHICH WAS NOT RPT NOT FOUND IN THE ENGLISH TEXT. THIS "ANNEX C" CONCERNS COSTS OF PLACING SOUDA INTO EMERGENCY DIVERT STATUS, AND WAS SPECIFICALLY REFERRED TO IN ARTICLE IX, PARA 1(D) OF APPENDIX V.

5. DEPT POUCHING MEMO DETAILING FULL LIST OF DISCREPANCIES, OMISSIONS, ETC. VANCE

CONFIDENTIAL

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01-Jan-1994 12:00:00 am
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: AGREEMENT DRAFT, TEXT, MILITARY AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Sent Date: 19-Aug-1977 12:00:00 am
Decaption Date: 01-Jan-1960 12:00:00 am
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 22 May 2009
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1977STATE197976
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: JRRATIGAN:VSS
Enclosure: n/a
Executive Order: GS
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D770300-0736
Format: TEL
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1977/newtext/t19770842/aaaabjna.tel
Line Count: 79
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 2dcd8457-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ORIGIN EUR
Original Classification: CONFIDENTIAL
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: CONFIDENTIAL
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 31-Mar-2005 12:00:00 am
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 1544590
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: DEFENSE COOPERATION AGREEMENT: ACCORDING OF GREEK AND ENGLISH LANGUAGE TEXTS. --
TAGS: MARR, MASS, GR, US
To: ATHENS
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/2dcd8457-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
22 May 2009
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009